



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2,
tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro
Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA NR.515
din data de 26.11.2012

Dosar nr.:288/2012

Petiția nr.:3258/05.07.2012

Petent:SC Yuksek Internațional Fruct, A Y , S Y

Reclamat: N R , S.C. PRO TV S.A

Obiect: prezentarea unui material denigrator la adresa petenților

I. Numele, domiciliul sau reședința părților.

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților:

I.1.1. Yuksek Internațional Fruct, cu sediul ales în Comuna Ștefăneștii de Jos, Sat Ștefăneștii de Jos, Str. Bușteni, Nr.9, județ Ilfov.

I.1.2. A Y , cu reședința în județ Ilfov.

I.1.3. S Y , cu domiciliul în județ Ilfov.

I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamaților:

I.2.1. N R cu adresa de corespondență la postul de televiziune PRO TV, cu sediul în București, Str. Pache Protopopescu, nr. 109, Sector 2.

I.2.2. S.C. PRO TV S.A, prin reprezentant, cu sediul în București, Str. Pache Protopopescu, nr. 109, Sector 2.

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare.

1. Petenții susțin că, în cadrul unei emisiuni de știri din data de 02.07.2012, a fost transmis un material denigrator la adresa petenților care conține o serie "mistificări, neadevăruri" ce au menirea de a denigra petenții și afaceria acestora.

2. Prin petiția depusă, petenții solicită constatarea faptei de discriminare, sancționarea părților reclamate și eliminarea elementelor discriminatorii din știrile ce fac obiectul prezentei cauze.

III. Procedura de citare.



1. Petenții au fost citați, prin adresele înregistrate cu nr. 3258/01.08.2012, 3654/01.08.2012, 3656/01.08.2012, și părțile reclamate prin adresele înregistrate cu nr. 3654/01.08.2012, procedura de citare fiind astfel îndeplinită, conform dispozițiilor O.G. nr.137/2000, republicată.
2. La termenul de audieri din data de 06.09.2012, petenții au fost prezenți, reclamații nu au fost prezenți.
3. Părțile au fost recitate prin adresele înregistrate cu nr. 4321/10.09.2012.
4. La termenul de audieri din data de 11.10.2012, petenții au fost absenți, părțile reclamate au prezentat, prin reprezentant.
5. Prin adresele înregistrate cu nr. 5061/16.10.2012, părțile au fost informate că, în ședința de audieri din data de 11.10.2012, a fost invocată **excepția de necompetență a CNCD și excepția lipsei calității procesuale active a S.C.Yukse International Fruct.**

IV. Susținerile părților. Susținerile petentului.

1. Petenții susțin că, în cadrul unei emisiuni de știri din data de 02.07.2012, a fost transmis un material denigrator la adresa petenților care conține o serie "mistificări, neadevăruri" ce au menirea de a denigra petenții și afacerea acestora.
2. În cadrul emisiunii sunt prezentate mai multe date eronate, editarea și realizarea știrii având un singur scop, denigrarea petenților ca persoane. Petenții au fost prezentați într-o lumină nefavorabilă. Încă de la începutul emisiunii, reporterul face afirmația „turci, arabi, italieni și greci s-au îmbogățit halucinant de repede. Administratorii, în general turci, arabi, macedoneni, sunt de negăsit pentru că ori nu au fost niciodată în România, ori părăsesc țara la primul semnal de alarmă”.
3. Legat de familiile petenților, partea reclamată, reporterul susține că, "frații kurzi S , A și A Y , împreună cu alți verișori și apropiați, sunt cei mai importanți jucători din piață. De altfel, multe firme din domeniul importului de legume și fructe sunt deținute de cetățeni kurzi ". Petenții de origine turcă, nu kurdă, consideră că aceste afirmații este discriminatorie menită să le creeze mari probleme în interiorul comunității turce din România.
4. Materialul de presă incriminat a fost difuzat la o oră de maximă audiență la Știrile PRO TV, fiind bazat pe mixarea de către reporter a unor afirmații generate făcute de oameni ai legii cu informații eronate despre petenți.

Susținerile părților reclamate.

1. Partea reclamată, S.C. PRO TV S.A, prin adresa nr. 4940/11.10.2012, comunică faptul că reclamatul N R , este încadrat în muncă la S.C. PRO TV S.A, în funcția de Corespondent din data de 01.09.2005, calitate în care realizează corepondențe în direct cât și story-uri/știri/reportaje pentru difuzarea programelor de știri.
2. Prin emiterea punctului de vedere și depus la dosar, înregistrat cu nr. 3937/17.08.2012, părțile reclamate susțin faptul că la data de 02.07.2012 au fost difuzat un reportaj prin care au fost aduse la cunoștința publicului aspecte privind



mecanismul săvârșirii faptelor de evaziune fiscală în domeniul importului de legume-fructe.

3. Ulterior difuzării reportajului, prin cererile succesive, petenții au solicitat acordarea unui drept la replică, invocând faptul că în cadrul materialului audiovizual incriminat au fost prezentate informații eronate de natură să lezeze drepturile sau interesele lor legitime.

4. Refuzul de acordare a dreptului la replică a fost motivat de faptul că solicitările petenților nu îndeplineau condițiile de fond și forma impuse de legislația audiovizuală cu privire la exercitarea dreptului la replică.

5. Susținerile petenților sunt neîntemeiate întrucât materialul audiovizual incriminat a fost realizat și difuzat cu bună credință și în mod rezonabil, fără a constitui o hărțuire pe criteriu de rasă, naționalitate, etnie, în condițiile în care dreptul la propria imagine nu trebuie să împiedice aflarea adevărului în probleme de interes public justificat.

V. Motivele de fapt și de drept.

1. În fapt, Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (CNCD), reține că prin petiția introductivă de procedură, petenții solicită constatarea faptelor de discriminare și sancționarea acestora, în conformitate cu dispozițiile OG nr.137/2000. Petenții consideră că difuzarea materialului video din data de 02.07.2012, în cadrul emisiunii *România te iubesc!*, a adus grave acuze la adresa petenților, materialul prezentat conținând o serie de neadevăruri, motivația acestora fiind apartenența etnică a petenților.

2. Având în vedere obiectul petiției și individualizarea faptelor reclamate, Consiliul a invocat, din oficiu, excepția de necompetență materială a CNCD, conform dispozițiilor art.28 din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, coroborat cu dispozițiile legii nr.504/2002, legea audiovizualului. De asemenea, în cauză a fost invocată și excepția de lipsă a calității procesuale active a SC Yuksek Internațional Fruct, dispozițiile OG nr.137/2000, republicată, nereferindu-se la situațiile de diferențiere care implică cel puțin o persoană juridică, acestea situații fiind reglementate de legislația națională concurențială.

3. În drept, Colegiul are în vedere dispozițiile art.28 din Procedură, „Membrii Colegiului director, din oficiu, pot ridica excepția de necompetență când în mod vădit constată că petiția formulată nu este de competența Consiliului, potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 137/2000, republicată”. De asemenea, Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, având în vedere dispozițiile art.63 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor, publicată în Monitorul Oficial nr. 348 din 6 mai 2008, ce prevede că „(1) Colegiul director se va pronunța mai întâi asupra excepțiilor de procedură, precum și asupra celor de fond care nu mai necesită, în tot sau în parte, analizarea în fond a petiției. (2) Excepțiile vor putea fi luate cu fondul dacă este nevoie să se administreze dovezi în legătură cu soluționarea în fond a petiției.” și ale art.64, din aceeași procedură mai sus menționată „(1) Când în fața Colegiului director se pune în discuție competența acestuia, se va indica instituția sau un alt organ competent. (2) Dacă este nevoie să se administreze dovezi în legătură cu soluționarea în fond a petiției, excepția va fi lăsată cu fondul. (3) Colegiul director va trece la soluționarea petiției, cel neadmis putând

ataca hotărârea asupra fondului la instanța de contencios administrativ, potrivit legii.", urmează a soluționa cu precădere excepțiile astfel invocate, urmând ca în situația în care acestea sunt respinse, să fie analizat fondul petiției ce face obiectul prezentei cauze.

4. Astfel, prin dispozițiile O.G. 137/2000, **Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării**, potrivit art.16, este „autoritatea de stat în domeniul discriminării, autonomă, cu personalitate juridică, aflată sub control parlamentar și totodată garant al respectării și aplicării principiului nediscriminării, în conformitate cu legislația internă în vigoare și cu documentele internaționale la care România este parte”. Deasemenea, CNCD este, potrivit art.18 alin.1 din aceeași ordonanță, „**responsabil** cu aplicarea și controlul respectării prevederilor prezentei legi” și în conformitate cu art.19 alin.1, care specifică competențele CNCD, „**Consiliul își exercită atribuțiile în următoarele domenii:** a) prevenirea faptelor de discriminare; b) medierea faptelor de discriminare; c) investigarea, constatarea și sancționarea faptelor de discriminare; d) monitorizarea cazurilor de discriminare; e) acordarea de asistență de specialitate victimelor discriminării”. Deasemenea, potrivit art.27 alin.1, din același act normativ, „**Persoana care se considera discriminată poate formula, în fața instanței de judecată, o cerere pentru acordarea de despăgubiri și restabilirea situației anterioare discriminării sau anularea situației create prin discriminare, potrivit dreptului comun. Cererea este scutită de taxa judiciară de timbru și nu este condiționată de sesizarea Consiliului**”.

5. Relativ la obiectul prezentei cauze și al excepției analizate, necompetența materială, reținem dispozițiile legii 504/2002, legea audiovizualului, conform căreia Consiliul Național al Audiovizualului este garant al interesului public și unică autoritate de reglementare în domeniul programelor audiovizuale.

6. Misiunea CNA este de a asigura un climat bazat pe libera exprimare și responsabilitatea față de public în domeniul audiovizualului.

7. Pentru îndeplinirea acestei misiuni instituite prin Legea audiovizualului, care transpune Directiva 2010/13/UE ce abrogă Directiva 89/552/CE privind desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune, CNA emite decizii, recomandări și instrucțiuni.

8. Prin implementarea legislației în domeniu a UE, legiutorul român a înțeles să interzică expres orice formă de discriminare prin publicitate și prin emisiuni de radio sau televiziune.

9. Astfel, Consiliul Național al Audiovizualului este autoritate publică autonomă sub control parlamentar și garantul interesului public în domeniul comunicării audiovizuale. Consiliul este autoritate unică de reglementare în domeniul serviciilor media audiovizuale, în condițiile și cu respectarea prevederilor legislației în domeniu.

10. În calitate de garant al interesului public în domeniul comunicării audiovizuale, Consiliul are obligația să asigure, printre altele : **protejarea demnității umane, a dreptului la propria imagine și protejarea minorilor, protejarea culturii și a limbii române, a culturii și limbilor minorităților naționale, încurajarea furnizorilor de servicii media audiovizuale în vederea asigurării de condiții ca serviciile furnizate să devină accesibile persoanelor cu deficiențe de văz sau de auz;**



11. **Controlul** exercitat de Consiliu asupra conținutului serviciilor de programe oferite de furnizorii de servicii media audiovizuale și asupra ofertei de servicii de programe asigurate de distribuitorii de servicii **se realizează periodic și ori de câte ori Consiliul consideră că este necesar sau primește o plângere** cu privire la nerespectarea de către un furnizor a prevederilor legale, a normelor de reglementare în domeniu ori a obligațiilor înscrise în licența audiovizuală.

12. În ce privește **sanctiunile** dispuse pentru nerespectarea dispozițiilor prezentei legi, pe lângă sancțiunile contravenționale prevăzute, Consiliul este autorizat, printre altele, să emită decizii cu caracter de norme de reglementare în vederea realizării atribuțiilor sale prevăzute expres în prezenta lege și, cu precădere, cu privire la: ... **apărarea demnității umane și a dreptului la propria imagine, sau politici nediscriminatorii cu privire la rasă, sex, naționalitate, religie, convingeri politice și orientări sexuale.**

13. Deasemnea, legea prevede că, în exercitarea atribuțiilor, Consiliul poate decide **retragerea licenței audiovizuale sau a dreptului de furnizare a serviciului** media audiovizual la cerere, în cazul săvârșirii repetate de către furnizorul de servicii media a uneia dintre următoarele fapte: ... **incitarea publicului la ură națională, rasială sau religioasă.**

14. Tot în acest sens, în cazul săvârșirii repetate a uneia dintre faptele prevăzute la prevăzute de lege, Consiliul poate decide și aplicarea uneia dintre următoarele sancțiuni: a) obligarea radiodifuzorului de a difuza timp de 10 minute, între orele 19,00 și 19,10, numai textul deciziei de sancționare; b) obligarea radiodifuzorului de a difuza timp de 3 ore, între orele 18,00 și 21,00, numai textul deciziei de sancționare; c) reducerea cu până la jumătate a termenului de valabilitate a licenței audiovizuale, cumulată cu sancțiunea prevăzută la lit. a).

15. Astfel, după cum se observă, competența CNA cu privire la respectarea principiului nediscriminării, intervine în situația în care prestatorul serviciului audiovizual încalcă cele expuse în legislația în domeniu.

16. Având în vedere dispozițiile legale ale celor două legi, observă că legiutorul, în transpunerea legislației comunitare, a înțeles să ofere competența specială în domeniul audiovizual, inclusiv în ce privește respectarea principiului nediscriminării, de către prestatorii de servicii audiovizuale, Consiliului Național al Audiovizualului.

17. Ori, față de cele expuse, raportat la obiectul prezentei cauze, și având în vedere expunerile mai sus prezentate, ce vorbesc despre competențele instituite prin legea audiovizualului și OG nr.137/2000, republicată, Colegiul urmează a **admite excepția de necompetență materială a CNCD**, competența aparținând, conform legii, Consiliului Național al Audiovizualului.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**



1. Admiterea excepției de necompetență materială a Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;
2. Clasarea dosarului.
3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.
4. O copie a hotărârii se va transmite părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita.

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

BERTZI TEODORA - Membru

HALLER ISTVAN - Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA - Membru

ANAMARIA PANFILE - Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru



VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Hotărâre redactată de către:

Vasile Alexandru Vasile – Membru Colegiul Director al CNCD

Vasile Daniel – Asistent Colegiul Director al CNCD

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

